

The University of Toronto

Faculty of Music



University Women's Chorus

*James Pinhorn, conductor
presents*

Masses and Songs for Mary

Monday, November 28, 1994

8 pm

Walter Hall

Edward Johnson Building

PROGRAMME

Hodie Christus Natus Est

G. D. Palestrina
(1524-1594)

Ave Maria

Johannes Brahms
(1833-1897)

Joy Reeve, conductor

Misa Dequeña Para Niños
Señor, Ten Piedad
Gloria A Dios
Creo En Dios

Francisco Nuñez

Jessica Lloyd, soloist

Santo, Santo, Santo
Cordero De Dios

INTERMISSION

Dolcissima Maria

Gioacchino Rossini
(1792-1868)

Eva Mezo, soloist

Missa Brevis

Nancy Telfer
(b. 1950)

Kyrie
Gloria
Sanctus
Agnus Dei

Mass In C For Two Equal Voices

Sigismund Neukomm
(1778-1858)

Kyrie
Gloria
Credo
Sanctus
Benedictus
Agnus Dei

Kirsten Fielding and Jennifer Coombs, soloists

PROGRAMME NOTES AND TRANSLATIONS

Hodie Christus Natus Est

G. D. Palestrina

This delightful Christmas notet was composed by one of the most famous composers of the Renaissance, Giovanni Pierluigi Palestrina. It proclaims the birth of the Christ child and the celebration of this event by the angels in heaven.

On this day Christ was born to us, Alleluia.

On this day the Saviour appeared to man, Alleluia.

On this day the angels sing on earth and the archangels rejoice,
Noel, Noel.

On this day the just exult proclaiming: Glory to God in the highest.
Noel, Noel.

Ave Maria

Johannes Brahms

Johannes Brahms' setting of Ave Maria for treble voices is one of his most beloved choral works. The piece is written in three sections: the opening statement of Hail Mary leads gently into the only statement of the text "Jesus" which occurs in the piece. The work then concludes with a desperate plea for mercy from the singers, a mercy which descends gently from heaven in the soprano voices at the close of the piece.

Hail Mary, full of grace: the Lord is with thee.

Blessed art thou among women,

and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, save us.



The text of this work is written in Spanish and is drawn from the five parts of the Catholic Ordinary Mass, using only fragments of the original text for movements two and three. The composer has imitated the call and response of the priest and congregation during the Ordinary Mass throughout each movement of the work.

Señor, Ten Piedad

Lord have mercy.

Christ have mercy.

Lord have mercy.

Gloria A Dios

Glory to God in the highest,

and peace to his people on earth.

We give you thanks, Lord God almighty.

Creo En Dios

I believe in God, the Father almighty,

maker of heaven and earth,

of all that is seen and unseen.

Santo, Santo, Santo

Holy, Holy, Holy Lord,

God of power and might.

Heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

Cordero De Dios

Lamb of God, who takes away the sins of the world,

have mercy upon us.

Grant us peace. Amen.

This piece is not listed in the official catalogue of Rossini's works but it is said to have been written around 1812. This was the second year of Rossini's serious career as a composer during which he completed five of his famous operas. The piece is similar in style to other hymns Rossini wrote for women's voices during a long retirement in the city of Paris.

Refrain:

Sweetest Mary, mother of love,
Devoted refuge of the human heart.
O Blessed Virgin, who but you
Could know the soul of my Jesus ?

Solo:

From the highest glory of heaven
He appeared veiled in human form;
Within your arms, naked,
He cried out to you his last breath.

Refrain:

Solo:

After his anguish had lifted Him to heaven
He crowned you with His glory.
See the tear, hear the sighs,
Smile on our fervent desires.

Refrain:



Canadian composer Nancy Telfer was born in Brampton, Ontario in 1950 and studied music at the University of Western Ontario. Telfer is best known for her sacred and secular choral works, and the text is always paramount in her vocal music. The four movements in this short mass for treble voices highlight both the correct emphasis of the mass text and its personal meaning to the composer. The mood wanders from bleak and lonely to fervent, from the silent prayer of one individual to the desperate unified cries for mercy which close the work.

Mass In C For Two Equal Voices

Sigismund Neukomm

Neukomm is a little known composer who was born in Salzburg, Austria and studied extensively with both Michael Haydn and his younger brother Josef Haydn. Neukomm was responsible for the keyboard arrangements of several of Haydn's most famous oratorios and he also counted among his students Mozart's young son Franz Xaver Mozart. "Dapa Haydn's" musical influence can be felt strongly throughout Neukomm's *Mass in C*, both in the setting of the mass text, and in the Classical approach to the harmonies used. This is a delightful example of the approach to choral composition in the 18th century.

Kyrie

Lord have mercy.
Christ have mercy.
Lord have mercy.

Gloria

Glory be to God on high,
and on earth peace, goodwill towards men.
We praise thee, we glorify thee,
we worship thee, we glorify thee,
we give thanks to thee for they great glory,
O Lord God, heavenly King,
God the Father Almighty.

O Lord, the only begotten Son, Jesu Christ:
O Lord God, Lamb of God, son of the Father,
that takest away the sins of the world,
have mercy upon us.

Thou that takest away the sins of the world,
receive our prayer.
Thou that sittest at the right hand of God the Father,
have mercy upon us.
For thou only art holy,
thou only art the Lord;
thou only, O Christ, with the Holy Ghost,
art most high in the glory of God the Father. Amen.

Credo (Neukomm only)

I believe in one God the Father Almighty,
Maker of heaven and earth,
And of all things visible and invisible.
And in one Lord Jesus Christ,
the only begotten Son of God,
Begotten of the Father before all ages.
God of god, Light of Light, Very God of Very God,
Begotten, not made:
Who for us, and for our salvation came down from heaven.
And was made incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary,
And was made man,
And was crucified also for us under Pontius Pilate.
He suffered and was buried.
And the third day he rose again according to the Scriptures.
and ascended into heaven,
And sitteth on the right hand of the Father.
And he shall come again with glory
to judge both the quick and the dead:
Whose kingdom shall have no end.
And I believe in the Holy Ghost,
The Lord and giver of life.
Who proceedeth from the Father and the Son
Who with the Father and the son
together is worshipped and glorified,
Who spake by the Prophets.

And I believe in one Holy Catholic and Apostolic Church.
I acknowledge one Baptism for the remission of sins,
and I look for the resurrection of the dead,
And the life of the world to come. Amen

Sanctus

Holy, Holy, Holy,
Lord God of Sabaoth.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.

Benedictus (Neukomm only)

Blessed is He that cometh in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei

Lamb of God, who takest away the sins of the world,
have mercy upon us.
Lamb of God, who takest away the sins of the world,
have mercy upon us.
Lamb of God, who takest away the sins of the world,
grant us thy peace.
Amen. (Telfer only)



TONIGHT'S CONDUCTOR

James Pinhorn is a native of St. John's, Newfoundland where he appeared frequently on both CBC Radio and Television as a boy soprano and actor. He moved to Toronto in 1985 and completed a Bachelor of Music in Vocal Performance at the University of Toronto. During a year of Special Studies in elementary Education and Choral Conducting at U of T, Mr. Pinhorn served as the Assistant Conductor of the Concert Choir conducted by Doctor Doreen Rao. During that year he was invited by Dr. Rao to conduct the choir in a performance of *Sharon Fragments* at a gala concert honouring Canadian composer John Beckwith. That same year Mr. Pinhorn was invited by Robert Cooper to conduct the back-stage chorus in three performances of Ravel's ballet *Daphnis et Chloe* for the National Ballet of Canada. He also served as conductor of the University Chorus at U of T for two years before accepting his present post as conductor of the University of Toronto Women's Chorus. Mr. Pinhorn is a vocal coach for the Toronto Mendelssohn Youth Choir conducted by Robert Cooper, and was recently invited to conduct members of this choir in a performance of our national anthem for the opening of the Bank of Montreal Institute for Learning with Prime Minister Jean Cretien in attendance. He is currently a music teacher with the Scarborough Board of Education.

The University Women's Chorus

The University Women's Chorus began in 1986 under the direction of Michael Coghlan and was conducted by Anne Cooper Gay from 1988 to the spring of 1993. The present conductor began his leadership in September 1993. The repertoire of the Women's Chorus spans a broad spectrum, from early music to contemporary Canadian composers, and from works composed for young voices to the more challenging works composed for adult choruses.

The chorus was the first University of Toronto Choir to receive an award in the CBC Radio Choral Competition, which led to the commissioning of a work, *Missa Brevis*, by the well-known composer Dr. Derek Holman. The Women's Chorus embarked on its first tour in 1993, to Cornell University in Ithaca New York, and last Spring the chorus was joined by the Radcliffe Choral Society from Harvard University for a joint concert in Walter Hall. The chorus also premieres new choral works by student composers who study at the University of Toronto.

University Women's Chorus

James Dinhorn, conductor
Joy Reeve, assistant conductor
Julie Kang, accompanist

Soprano I

Jennifer Coombs, Toronto, Ontario
Kirsten Fielding, London, Ontario *
Lesley Lobo, Scarborough, Ontario
Gwen Norton, Oakville, Ontario
Lisa Nyman, Etobicoke, Ontario
Sophie Park, Etobicoke, Ontario
Rosanna Senator, Etobicoke, Ontario
Tanya Thompson, Picton, Ontario

Soprano II

Yoo-mi Chung, Toronto, Ontario
Julia Fong, Unionville, Ontario
Heidi Gilbank, Oshawa, Ontario
Eun Sung Julie Kim, Brantford, Ontario
Nicole Lobo, Scarborough, Ontario
Eva Mezo, Scarborough, Ontario
Lisa Paul, Scarborough, Ontario
Jessica Severin, Niagara on the Lake, Ontario
Galina Zisk, Kiev, Ukraine

Alto I

Jennifer Arra, North York, Ontario
Danielle Berry, Whitby, Ontario
Jenet Chung, Thornhill, Ontario
Jaqueline Crawford, Sunderland, Ontario
Hwa-Ing Arianne Kwek, Willowdale, Ontario
Jung-A Lee, Sole, Korea
Jessica Lloyd, Simcoe, Ontario
Sarah Stratton, Sarnia, Ontario
Saho Suzuki, Toronto, Ontario
Marianne Zin-Orlowski

Alto II

Winnie Au, Scarborough, Ontario
Sarah Carleton, Toronto, Ontario
Adrienne Chan, North York, Ontario
Wakana Iwaki, Toronto, Ontario
Michel Jacot, Toronto, Ontario
Eun-Keong Claire Lee, Thornhill, Ontario
Kathryn Smith, Toronto, Ontario
Cheryl Szombati, Brantford, Ontario
Anna Maria Tiberio, Markham, Ontario
Margaret Walker, Barrie, Ontario
Julia Yue, Unionville, Ontario

* manager/librarian

Upcoming Choral Events:

The MacMillan Singers with

The Elmer Iseler Singers

Elmer Iseler, conductor

Friday, December 2

The Glory of Christmas

Poulenc: *Four Christmas Motets*, Britten: *A Boy was Born*

Praetorius: *Wie Schön Leuchtet Der Morgenstern*

Friday, February 24

Music for Double Choirs

Pizzetti: *Requiem Mass*, Gorecki: *Miserere*

Harvey: *Come Holy Ghost*

St. Patrick's Catholic Church

141 McCaul St. (Dundas & McCaul)

8 pm Tickets \$20/15 or 2 for \$30

Box Office 971-4840

Friday, February 3

The University Symphony Chorus

Janet Brenneman, conductor; Theresa Lin, accompanist

Raminsh: *Ubi Caritas*, Bernstein: *Chichester Psalms*, Glick: *Haleluya*

Victoria Chapel, 8 pm, Admission Free

Monday, March 20

University of Toronto Women's Chorus

James Pinhorn, conductor

Fauré: *Messe Basse*, Haydn: *Magnificat*

Runyan: *Three Songs of Awakening*, Forsyth: *Three Zulu Songs*

Walter Hall - Edward Johnson Building

8 pm Free Admission, Information 978-3744

Tuesday, March 28

University of Toronto Symphony Chorus

and University of Toronto Symphony Orchestra

Dwight Bennett, conductor

Beethoven's Ninth Symphony

MacMillan Theatre - Edward Johnson Building

8 pm Tickets \$10/5 Box Office 978-3744

